

●●●Indústrias de extração de dejetos e área de encargo

上下水道ガイド

- Indústrias de extração de dejetos e área de encargo(し尿くみ取り業者の担当地区) **P.2**
- Manutenção e administração do tanque de purificação de água(浄化槽の維持管理) **P.3**
- Auxílio na despesa da instalação do tanque de procedimento de purificação de água(合弁処理浄化槽設置費の補助) **P.4**
- Conserto de água canalizada **P.5**
(水道の修理)
- No caso da água canalizada não sair **P.6**
(水道の水が出ないとき)
- Impurezas na água canalizada **P.7**
(水道の水が濁ったとき)
- Mudança e água canalizada **P.8**
(引越しと水道)
- Em caso de vazamento de água **P.9**
(漏水があったとき)
- Entupimento no cano de esgoto **P.10**
(下水管がつまったとき)
- Caso a água do vaso sanitário de água à pressão não parar de escorrer **P.11**
(水洗トイレの水が止まらないとき)
- Obra para ligação de esgoto **P.12**
(下水道につなぐ工事)
- Instalação de esgoto **P.13**
(水洗化の工事)
- Mudança e sistema de esgoto **P.14**
(引越しと下水道)

●●●Indústrias de extração de dejetos e área de encargo(し尿くみ取り業者の担当地区)

Divisão de Processamento de Lixo (*haikibutsutaisakuka*) (TEL 382-7609 FAX 382-2214)

Após 1 de abril de 2007 (ano 19 *heisei*)

Nome da Indústria	TEL	FAX	Área de encargo
Asahikogyo	382-1093	382-5836	Makita, Inou, Iino, uma parte de Tamagaki (Yabase 2 e 3 chome), Kambe, Sakae, Amana, Fukaizawa, Reiho
Shoeikogyo	382-0555	382-8080	Shono, Kasado, Shiroko, Aikawa, Ishiyakushi, Kawague, Idagawa, Kumada, Tsubaki
Marushoseibisha	382-5298	382-3818	Kou, Ichinomiya, Tamagaki, Mida, Wakamatsu, Shonai

Empresa Sanitária Pública de Suzuka Tel 382-3331 Fax 382-4559

※No caso de solicitação por fax mencione claramente o número de telefone e outros para contato.

※Se tiver coisas misturadas no meio dos dejetos que são extraídos e levados ao centro de tratamento será complicado o processamento. Favor não jogar os seguintes itens dentro do vaso sanitário.

- Fralda descartável (retire os dejetos e jogue no lixo queimável)
- Absorvente (jogue no lixo queimável)
- Coisas que não desmancham na água ·····cigarro, plástico, lenço de papel

●●●Manutenção e administração do tanque de purificação de água(浄化槽の維持管理)

Divisão de processamento de Lixo (*haikibutsutaisakuka*)

(1)Vistoria de conservação	A vistoria de funcionamento do tanque de purificação é feita a cada 4 meses com um pequeno processador de purificação. Fora a vistoria é feito também a revisão para conserto e complemento de desinfetante.
(2)Limpeza	Mesmo utilizando corretamente o tanque de purificação de água, após 1 ano de uso começa a acumular sujeiras e restos de micróbios. Deixando assim o tanque, sua função diminui e será necessário fazer uma limpeza para retirar as sujeiras. O número de limpezas anuais varia conforme a quantidade de pessoas que o utiliza. O padrão é de cerca de 1 vez por ano.
(3)Vistoria legal	As pessoas que instalarem o tanque de purificação de água deverão passar pela vistoria legal 1 vez por ano.

※A vistoria de conservação e a limpeza é feita por especialistas. Para a vistoria de conservação entre em contato com o fornecedor da instalação ou procure na pagina da internet de Mie ou então procure no (*townpage*).

●●●Auxílio na despesa da instalação do tanque de procedimento de purificação de água(合弁処理浄化槽設置費の補助)

Divisão de Política Ambiental (*kankyoseisakuka*)

Como uma parte importante de medida de drenagem a vida o tanque de procedimento de purificação de água é um dos mais importantes pois faz o tratamento dos dejetos juntamente a drenagem a vida. A cidade oferece um auxílio com uma parte das despesas para o cidadão que instalar esse sistema.

○As pessoas que puderam fazer a solicitação

Individualmente ou pela associação de bairro (*jichika*)
(construções com objetivo de locação não corresponderão ao auxílio)

※Para mais informações entre em contato com a Divisão de Política Ambiental

●●●Conserto de água canalizada(水道の修理)

Divisão de Serviços da Secretaria de Serviço de Água (*suidokyokueigyoka*)

Caso a torneira quebrar, ou tiver algum vazamento de água que não pode ser consertado pelos residentes, solicite o conserto para o Empreendimento Determinado de Oferecimento de Despositivo de Água ou para o Centro de Conserto de Água Canalizada mais próximo.(atendimento somente em japonês)

O Centro de Conserto de Água Canalizada tem também atendimento por telefone nos feriados e no período noturno.

Pessoas que residem em apartamentos entrem em contato com o administrante ou com a firma administrante de conservação do edifício.

Existem casos em que não poderá ser consertado aparelhos especiais como aparelho de água quente (*onsuiki*) ou caldeira de aquecimento central (*boira*). Para pedido de compra entre em contato com a loja de venda.

O valor deverá ser pago por si mesmo diretamente a loja que fez o conserto.

●Modo de troca do empanque de cano de água

<p>Loja de conserto de canalização de água Centro de Conserto de Água Canalizada (<i>suidoshuricenter</i>) Yabase 1 chome 20-9 TEL 382-5284 FAX 382-4235 atendimento 24 horas</p>

●●●No caso da água canalizada não sair(水道の水が出ないとき)

Divisão de Serviços da Secretaria de Serviço de Água (*suidokyokueigyoka*)

(TEL 368-1670 FAX 368-1688)

Divisão de Controle de Construção (*komuka*)(TEL 368-1678)

Quando a água canalizada não sair, em primeiro lugar teste as outras torneiras. Se a água não sair apenas de uma torneira, existe a possibilidade de alguma válvula estar fechada ou algum instrumento estar quebrado. Se o conserto não for possível ser feito pelos moradores, entre em contato com o Empreendimento Determinado de Oferecimento de Despositivo de Água ou com o Centro de Conserto de Água Canalizada mais próximo(somente com atendimento em japônes).

O Centro de Conserto de Água Canalizada tem atendimento por telefone nos feriados e no período noturno. Porém com atendimento somente em português. As despesas do conserto deveram ser pagas por contra própria.

Caso a água não sair de nenhuma torneira, certifique-se que a tampa de retimento de água ao lado do medidor está aberta.

No caso de apartamento, existe a possibilidade da bomba do tanque de recebimento de água estar quebrada. Se a bomba para de funcionar a água do edifício inteiro é suspendida. Neste caso como a posse do tanque é do administrador do edifício, as pessoas que residem em apartamentos devem entrar em contato com o administrador do edifício ou com a firma administrante de conservação do edifício.

Em casos de ruptura no encanamento de água, deverá ser suspenso o abastecimento de água para o conserto urgente. A secretaria de Serviço de Água (*suidokyoku*) faz o possível para não haver a suspensão, porém pedimos a compreensão de todos pois em casos urgentes faremos o aviso da suspensão através de um carro de informação.

Para maiores informações ou dúvidas sobre motivos de suspensão de água entre em contato com a Divisão de Serviços da Secretaria de Serviço de Água (TEL 368-1670) ou com o Centro de Conserto de Água Canalizada. (*suidoshuricenter*)(TEL 382-5284)

●●●Impurezas na água canalizada(水道の水が濁ったとき)

Divisão de Controle de Construção da Secretaria de Serviço de Água
(*suidokyokukomuka*)(TEL 368-1678 FAX 368-1688)

Impurezas de cor vermelha (marron)

As impurezas de cor vermelha (marron) acontecem por motivos de suspensão de água durante as obras, encanamento velho ou enferrujado, ou até mesmo por mudanças na direção e velocidade da água devido ao uso repentino de grande quantidade também deixam a água canalizada vermelha (marron). Este tipo de água é chamada de [água vermelha]. Caso começar a sair água vermelha (marron) pare imediatamente de utilizar a maquina de lavar roupa. Caso contrário as roupas ficarão manchadas. Se a água estiver muito vermelha (marron), não beba ela. Deixe a água correr por um tempo e observe.

Impurezas de cor branca

As impurezas de cor branca são causadas por pequenas bolhas de ar. Quando muitas dessas se misturam com a água ela aparenta estar branca. Não é cloro para esterelizar os canos. Como são bolhas de ar não tem problema em tomar a água. Se baldear a água e deixar ela por um tempo ela volta a ficar transparente.

※No caso de obras na canalização de água, a secretaria de serviço de água avisa antecipadamente através da associação de bairro. Porém existem casos como acidentes repentinos ou circunstâncias pessoais que provocam a impureza da água. Caso não souber o motivo e as impurezas continuarem, entre em contato com a Divisão de Controle de Construção da Secretaria de Serviço de Água (TEL 368-1678) ou Centro de Conserto de Água Canalizada (*suidoshuricenta*). (TEL 382-5284)(atendimento somente em português)

Para perguntas sobre a qualidade de água entre em contato com a Divisão de Serviços da Secretaria de Serviço de Água (*suidokyokueigyoka*) (TEL 368-1681)

●●●Mudança e água canalizada(引越しと水道)

Divisão de Serviços da Secretaria de Serviço de Água (*suidokyokueigyoka*)

(TEL 368-1670 FAX 368-1688)

Em caso de início ou término do uso da água canalizada por motivo de mudança de endereço é necessário fazer a declaração na Secretaria de Serviço de Água. A declaração pode ser feita por telefone. Ligue para o número abaixo. Atendimento somente em português.

Não temos atendimento nos sábados, domingos, feriados, e final e início de ano. Quando decidir a mudança de endereço ligue o mais rápido possível.

Itens para avisar na declaração

1. Numero do cliente (caso não souber este, comunique os itens do número 2 ao 5)
2. Endereço
3. Nome
4. Número de telefone
5. Data de início (término) de uso

Ligação direta para declaração TEL 375-2770

●Recepção

鈴鹿市水道料金等徴収業務受託者 (*Suzukashisuidoryokintocyoshugyoumujutakusha*)

第一環境株式会社 (*daiichikankyokabushikigaisya*) Tel 059-375-2770

●●●Em caso de vazamento de água(漏水があったとき)

Divisão de Serviços da Secretaria de Serviço de Água (suidokyokueigyoka)

(TEL 368-1670 FAX 368-1688)

Quando tiver algum vazamento de água, entre em contato o mais rápido possível com a Secretaria de Serviço de Água de Suzuka e faça a declaração do conserto e das medidas necessárias na agência de instalação de água canalizada indicada pela secretaria.

Para mais informações entre em contato com a Secretaria de Serviço de Água. Após o conserto, dependendo do local de vazamento é possível receber a redução no valor da conta de água. Para mais informações sobre este, entre em contato com a Divisão de Serviços da Secretaria de Serviço de Água em japonês. (TEL 368-1670)

Modo simples para encontrar um vazamento

Existem casos em que o vazamento fica em lugares difíceis de se encontrar, como no subterrâneo etc. Utilize os próximos métodos para localizar o vazamento.

1. Feche todas as torneiras.
2. Olhe o (*pairottomark*) dentro do medidor de água.
3. Caso esse estiver rodando existe a possibilidade de um vazamento.
4. Verifique se não tem nenhum vazamento na torneira, aquecedor de água ou no vaso sanitário.



●●●Entupimento no cano de esgoto(下水管がつまったとき)

Divisão de Gerenciamento de Esgoto (*gesuikanrika*)

Em caso de entupimento no cano de esgoto, verifique o bueiro de água suja envolta da casa e o cano de drenagem que fica embaixo a pia. Cuidado ao abrir o cano da pia pois se tiver água dentro deste a água suja irá transbordar.

É prático usar o desentupidor (*rabakappu*) vendido nos mercados em caso de entupimento no vaso sanitário de água à pressão.

Caso não for possível arrumar, entre em contato com a loja determinada de instalação de drenagem mais próxima. O valor do conserto do cano de esgoto deverá ser pago por si mesmo.

As pessoas que residem em apartamentos entrem em contato com o administrante ou com a firma administrante de conservação do edifício.

Pontos para verificar em caso de entupimento

1. Abra a tampa do bueiro de água suja envolta a casa e verifique.
2. Verifique o cano de drenagem embaixo a pia.
3. Para entupimento no vaso sanitário use o desentupidor
4. Caso não for possível arrumar, entre em contato com a loja determinada de instalação de drenagem.

●●● Caso a água do vaso sanitário de água à pressão não parar de escorrer(水洗トイレの水が止まらないとき)

Divisão de Serviços da Secretaria de Serviço de Água (*suidokyokueigyoka*) (TEL 368-1670 FAX 368-1688)

Se a água do vaso sanitário não parar de escorrer, é provável que alguma peça dentro do tanque do vaso esteja quebrada. Existem também as probabilidades da bóia do tanque estar presa ou a corrente ligada a tampa que para a água estar enroscada. Abra a tampa do tanque e verifique os itens acima.

Caso estiver escorrendo muita água e ela não parar, feche o registro geral. Próximo ao tanque existe uma válvula, use uma chave de fenda e outros para fechar a válvula.

Se não for possível o conserto pelos moradores, entre em contato com o Empreendimento Determinado de Oferecimento de Despositivo de Água (*shiteisuikyusouchikoujijigyousha*) ou com o Centro de Conserto de Água Canalizada mais próximo.

O Centro de Conserto de Água Canalizada tem atendimento por telefone nos feriados e no período noturno. O valor deverá ser pago por si mesmo diretamente a loja que fez o conserto.

As pessoas que residem em apartamentos entrem em contato com o administrante ou com a firma administrante de conservação do edifício.

<p>Loja de conserto de canalização de água Centro de Conserto de Água Canalizada (<i>suidoshuricenta</i>) Yabase 1 chome 20-9 TEL 382-5284 FAX 382-4235 atendimento 24 horas</p>
--

●●●Obra para ligação de esgoto(下水道につなぐ工事)

Divisão de Gerenciamento de Esgoto (*gesuikanrika*)

Desde o ano de 1996 passou a ser possível utilizar o esgoto público em algumas áreas. Se a área que reside no momento se encaixa a uma dessas, a ligação ao esgoto público deve ser feita dentro de 1 ano.

Para a ligação ao esgoto público, é necessário fazer a instalação do cano de drenagem e do bueiro de água suja. Solicite a instalação para a “loja determinada de instalação de drenagem”. Na loja acima é possível fazer a instalação e os procedimentos dos formulários para obra. O valor da instalação é por conta própria.

Instalação de drenagem

●●● Instalação de esgoto(水洗化の工事)

Divisão de Gerenciamento de Esgoto (*gesuikanrika*)

Desde o ano de 1996 passou a ser possível utilizar o esgoto público em alguma áreas. Se a área que reside no momento se encaixa a uma dessas, no caso de ainda não ter sido feito deverá dentro de 3 anos reconstruir o banheiro de recolhimento para o banheiro de água à pressão.

As residências que utilizam tanque de purificação de água deverão anular o uso deste e fazer a ligação do esgoto. Solicite a instalação para a “loja determinada de instalação de drenagem”. Na loja acima é possível fazer a instalação e os procedimentos dos formulários para a obra. Existe um sistema que pode ser fornecido a mediação nos juros das parcelas em caso de necessidade de empréstimo do banco para a obra de reconstrução do banheiro ou a obra para remover o tanque de purificação de água. Os interessados, entrem em contato com a Divisão de Gerenciamento de Esgoto.

Resumo do sistema de mediação de juros do financiamento para as despesas das obras

Valor de financiamento : dentro do valor de 700.000 ienes (1 residência)

Taxa de juros do financiamento : 2.8% por ano (ano fiscal de 2006)

Período de financiamento : dentro de 48 meses

Modo de devolução : é dividido igualmente o capital de juros e devolvido em prestações mensais

Valor de fornecimento : o valor total dos juros

Para receber a mediação nos juros, existem várias condições.

Os interessados entrem em contato com a Divisão de Gerenciamento de Esgoto.

●●●Mudança e sistema de esgoto(引越しと下水道)

Divisão de Gerenciamento de Esgoto (*gesuikanrika*)

Em caso de início ou término de uso do sistema de esgoto, por motivo de mudança de endereço, é necessário fazer a declaração. Para mais informações entre em contato com a Divisão de Gerenciamento de Esgoto.

Não temos atendimento nos sábados, domingos, feriados, final e início de ano. Quando decidir a mudança de endereço ligue o mais rápido possível.